

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по научной работе

Санкт-Петербургского государственного университета

С.П. Туник



ОТЗЫВ

ведущей организации федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет» о диссертации

Н.В.Ваталевой

«Моделирование лексико-семантического поля глаголов речевой деятельности современного китайского языка», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.22– Языки народов зарубежных стран Европы, Азии, Африки, аборигенов Америки и Австралии (языки народов стран Юго-Западной Азии, Ближнего Востока и Африки; языки народов стран Южной Азии, Среднего и Дальнего Востока) (филологические науки)

Диссертация Н.В.Ваталевой выполнена в русле одного из наиболее актуальных на сегодняшний день направлений лингвистической науки, связанных с исследованием семантической организации лексической системы языка.

Диссертация состоит из введения, в котором автор определяет основные теоретические установки исследования, трех глав с выводами, заключения, списка литературы, включающего 199 наименований на русском, китайском и английском языках, словаря сокращений и условных обозначений, 6 приложений, в которых в виде 3 рисунков и 4 таблиц наглядно представлены результаты исследования.

Объектом исследования являются глаголы речевой деятельности современного китайского языка, рассматриваемые в аспекте выявления семантических связей между лексическими единицами соответствующего лексико-семантического поля.

Актуальность диссертации обусловлена необходимостью изучения системы языковых средств выражения семантико-прагматических смыслов со значением говорения, отражающих языковую деятельность человека, в рамках новейших научных подходов, в том числе в рамках структурно-функционального подхода с использованием разнообразных экспериментально-доказательных методов. Помимо актуальности исследования в аспекте теории языка, в связи с недостаточно глубокой изученностью семантических, словообразовательных, морфологических, синтаксических и стилистических особенностей глаголов речевой деятельности в данной языковой системе анализ китайского материала представляет значительный интерес с точки зрения лексикографии и семантики китайского языка и, возможно, в дальнейшей перспективе в типологическом ключе. Говорение, или внешняя речь, отражает общие для всех людей и этноспецифические механизмы передачи сообщений, базирующиеся на особенностях человеческой природы.

Несомненная **новизна диссертации** связывается, прежде всего, с системным описанием особенностей полевой организации глаголов речевой деятельности и корреляционных отношений, существующих между ними. Впервые предпринимается попытка рассмотреть теоретически и представить графически модель исследуемого поля в свете новых данных, полученных автором при проверке выдвигаемых им гипотез на эмпирическом материале, что обуславливает высокую **теоретическую значимость** исследования. Лексико-семантические исследования всегда представляли определенную трудность для исследователя, т.к. структура и параметрические характеристики семантических полей в китайском языке не поддерживаются

грамматическими показателями.

Что касается **теоретического обоснования**, то здесь автор демонстрирует научную добросовестность и профессиональную осведомленность исследователя, характеризуя в первой главе работы практически все подходы к трактовке глаголов речевой деятельности, накопленные в отечественном и зарубежном языкознании за последние 50 лет.

Следует также отметить проделанную автором серьезную работу по сбору языкового **материала исследования**, полученного посредством эксперимента с информантами-носителями нормативного китайского языка (путунхуа). В общей сложности в исследовании, методология которого детально описывается во второй главе, приняли участие 90 информантов, в ходе работы с которыми были выявлены 168 функционально-семантических единств, послуживших базой для выявления коррелятивных отношений между лексическими единицами лексико-семантического поля глаголов речевой деятельности.

Совершенно очевидно, что в работе собран богатый полевой материал, не ограничивающийся выявленными в ходе экспериментального исследования 168 функционально-семантическими единствами, но и дополненный 1300 единицами путем сплошной выборки из словаря современного китайского языка Сяньдай ханьюй цыдянь (现代汉语词典). Обращение к словарям современного китайского языка с целью получения дополнительного лексического материала позволило еще больше повысить достоверность полученных результатов, что также подтверждается проведенными в ходе исследования статистическими расчетами.

К числу достоинств работы можно отнести ее **методологический аппарат**: важную часть исследования представляет дистрибутивно-статистический анализ, проводившийся с целью выявления функционально-семантических связей между исследуемыми языковыми единицами, а также

метод компонентного анализа, направленный на уяснение парадигматических (в терминологии Н.В. Ваталевой - структурно-семантических) связей, необходимых для анализа семного состава соответствующих глаголов, определения инвариантных и дифференциальных компонентов в их значении и уточнения их положения в рассматриваемом лексико-семантическом поле. **Положения, выносимые на защиту**, находят непосредственное обоснование в диссертации и дают возможность автору построить модель лексико-семантического поля глаголов речевой деятельности современного китайского языка, наглядно иллюстрирующую иерархию элементов внутри поля и системные связи между ними.

Большим методологическим достижением является то, что автору удалось представить 47 наиболее частотных глаголов речевой деятельности в виде графосемантической модели соответствующего лексико-семантического поля, которое, как выяснилось в ходе исследования, не имеет общего ядерного центра, но делится на три микрополя (*говорить, отвечать и спрашивать* соответственно).

Практическая значимость работы также заключается в создании единого словаря метаязыковых компонентов, с помощью которых может быть описана семантика любого китайского глагола речевой деятельности.

Значимым для науки является представленный в третьей главе детальный анализ иерархической структуры выявленных функционально-семантических единств в двух плоскостях: по вертикали – для выявления гиперо-гипонимических корреляций и по горизонтали – для определения парадигматических отношений в лексике (анализируются различные виды синонимии). В ходе исследования глаголы речевой деятельности современного китайского языка подвергаются автором анализу с точки зрения их слогового состава, словообразовательных моделей, а также характерных стилистических особенностей соответствующих лексических единиц.

Немаловажным достоинством работы является умение автора сочетать лингвистический анализ с наглядным графическим представлением полученных результатов, что особенно ценно, когда речь идет о представлении многомерных иерархических структур, обнаруживаемых при изучении лексико-семантических полей.

Несмотря на самое благоприятное впечатление от работы, можно высказать несколько вопросов и замечаний, касающихся, главным образом, частных моментов исследования.

Анализируя в ходе исследования значение полиморфных единиц китайского языка автор вводит в научный оборот два новых термина – индуктивная семантизация значения и дедуктивная семантизация значения, однако иллюстративный материал к данному положению, к сожалению, ограничивается двумя глагольными лексемами, приобретающими значение речевой деятельности, в понимании Н.В. Ваталевой, дедуктивно. Поскольку использование этих терминов в лингвистической науке не является общепринятым, их введение в исследование очевидно может вызвать ряд вопросов у читателя, поэтому представляется необходимым снабдить предлагаемые автором новые термины не только четкими дефинициями, но и языковыми примерами в достаточном объеме.

В этой связи представляется интересным определить также круг лексических единиц, этимологически несвязанных с процессом говорения, однако приобретающих семантику речевой деятельности в определенных контекстах, подобно описанным в работе глаголам 撒 sā и 说成 shuōchéng. Допускаем, что анализ употреблений неречевых глаголов в функции речевых может привести к значительному усложнению исследовательской процедуры и количественному разрастанию эмпирической базы, но очевидно, что в случае продолжения и углубления научных изысканий по данной проблематике это позволит автору подвести под выдвинутое на с. 93

теоретическое положение о семантизации значений глаголов более прочную доказательную базу.

Неоднозначным можно считать использование в работе термина “таксономическая категория” в значении “концептуальной структуры” применительно к различиям между классами глаголов речевого акта и глаголов речи. К сожалению, данное терминологическое решение автор оставляет без каких-либо пояснений, вероятно, стоило дать ссылку на работы отечественных лексикографов, например, Е.В. Падучевой.

В тексте диссертации и автореферате для записи фамилии Анны Вежбицкой автор непоследовательно пользуется то латиницей, то кириллицей.

Трудно согласиться с предлагаемым автором на с.85 переводом 说他 shuō tā как '*говорить ему*'. Беспредложное управление характерно для лексемы 说 shuō со значением 'ругать, попрекать', и такое значение автор действительно приводит для данной лексической единицы на с.113. Тогда как значение '*говорить ему*' выражается в современном китайском языке употреблением глагола 说 shuō с предлогом (например, 对 duì). Вызывает вопросы и перевод 低言 dīyán как '*говорить по секрету (шепотом)*', поскольку с точки зрения семантики 低言 dīyán называет речевую ситуацию с минимальным задействованием голоса, на это указывает морфема 低 dī 'низкий, тихий', тогда как “по секрету” ближе к русскому “тайно, рассчитывая на сохранение в тайне сказанного”.

Вышеперечисленные вопросы вызваны интересом к общей проблематике и отдельным аспектам настоящего исследования и не касаются его содержательной части. Замечания носят непринципиальный характер и скорее являются приглашением к развитию темы диссертационного исследования.

В заключение, давая общую характеристику работы Н.В. Ваталевой, хотелось бы отметить, что данная диссертация является результатом

творческого исследования, основанного на глубокой проработке теоретического и полевого материала. Автор работы демонстрирует не только владение новейшими лингвистическими методами и подходами, но и умение эффективно применять их к довольно сложному языковому материалу, каковым является лексика китайского языка.

Изучение глаголов речевой деятельности представляется очень перспективным как в общетеоретическом аспекте лингвистической науки, особенно с позиций исследования лексической и структурной семантики, так и с частнолингвистических позиций для восполнения лакуны в комплексном описании семантических и синтаксических свойств глаголов речевой деятельности в современном китайском языке.

Диссертация Н.В. Ваталевой, представленная к защите по специальности 10.02.22 – Языки народов зарубежных стран Европы, Азии, Африки, аборигенов Америки и Австралии (языки народов стран Юго-Западной Азии, Ближнего Востока и Африки; языки народов стран Южной Азии, Среднего и Дальнего Востока) (филологические науки), представляет собой глубоко оригинальное, самостоятельное и законченное научное исследование, в котором содержится решение задачи, имеющей несомненное теоретическое и практическое значение для лингвистики в целом и синологии в частности; рассматривая целый круг проблем, связанных с организацией лексико-семантического поля глаголов речевой деятельности в китайском языке, автор ставит очень существенные и актуальные для современной лексикологии вопросы о последующем более детальном изучении существующих семантических связей между глаголами, входящими в состав одной лексико-семантической группы в сопоставительном ключе.

Серьезность методологической базы, убедительность интерпретации обширного языкового материала, наглядность представления результатов и

обоснованность выводов, статистически подтвержденных в ходе исследования, дают основания считать, что все положения, выдвинутые на защиту, получили содержательное раскрытие в тексте диссертации.

Автореферат и 7 публикаций, из которых 3 статьи в журналах, рекомендованных ВАК РФ, с достаточной полнотой отражают содержательную часть исследования; тему следует признать соответствующей специальности 10.02.22 – Языки народов зарубежных стран Европы, Азии, Африки, аборигенов Америки и Австралии (языки народов стран Юго-Западной Азии, Ближнего Востока и Африки; языки народов стран Южной Азии, Среднего и Дальнего Востока) (филологические науки).

Диссертация Н.В. Ваталевой «Моделирование лексико-семантического поля глаголов речевой деятельности современного китайского языка», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук, является самостоятельной, законченной квалификационной научной работой и полностью соответствует критериям, установленным постановлением Правительством Российской Федерации от 24 сентября 2013 года, № 842 (пп. 9, 10, 11, 13, 14 «Положения о порядке присуждения ученой степени»), а ее автор без сомнения заслуживает присуждения ей ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.22 – Языки народов зарубежных стран Европы, Азии, Африки, аборигенов Америки и Австралии (языки народов стран Юго-Западной Азии, Ближнего Востока и Африки; языки народов стран Южной Азии, Среднего и Дальнего Востока) (филологические науки).

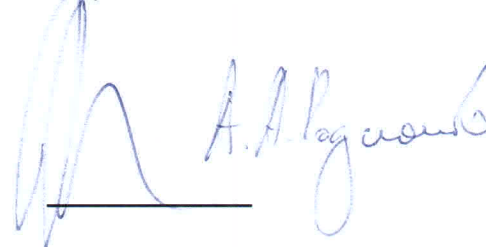
Отзыв составлен кандидатом филологических наук,
старшим преподавателем Кафедры китайской филологии СПбГУ
Е.Н.Колпачковой
ekolpachkova@gmail.com.

Отзыв обсужден и утвержден на заседании кафедры Китайской филологии СПбГУ от 31.03.2016, протокол заседания № 7. Решение принято единогласно.

Заведующий кафедрой
Китайской филологии СПбГУ,
д.ф.н., А. Г. Сторожук



Декан Восточного факультета СПбГУ
академик РАН, д. и. н. М. Б. Пиотровский



Сведения о ведущей организации:

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет»

Россия, 199 034, Санкт-Петербург, Университетская наб., 7/9.

Тел. +7 (812) 328-08-42, e-mail: s.bogdanov@spbu.ru. Сайт: <http://phil.spbu.ru/>

Кафедра Китайской филологии СПбГУ, тел. +7 (812) 328-95-16, e-mail: chinesestudies@mail.ru